

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天氣
二月九日
晨六時
溫哥華
最高溫
八度
最低溫
零下二度
中溫
四度

LOTTTO 6/49
一九八九年三月十五日開獎
中獎號碼: 7, 10, 15,
18, 19, 23.
特獎號碼: 36.
EXTRA 號碼: 37, 54, 73, 88.
如有錯漏, 以彩票局公佈為準。

電視論壇探討香港移民 房屋問題成爲爭論焦點

(溫哥華訊)溫哥華市長金寶昨日(十五日)在一個電視論壇上說,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶在加拿大廣播公司舉行的「香港黃金機會」論壇上表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。金寶市長表示,溫哥華已作好準備,迎接新移民湧入所帶來的挑戰和衝擊。

卑詩水電開始實施
善用能源節約計劃
料十年後可省電廿四億千瓦

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

復活節酬賓大減價
美國標準牌米王
品質第一,好煮好食,
粒粒靚,保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王,免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張,可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價
美國麒麟牌米王
特等麒麟苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨
金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一。

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註冊米王之王。
美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。
泰國金龍牌,香噴噴,軟爽滑,正宗香米王中王。
澳洲金龍牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部:哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場,方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部:喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝,五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

卑詩水電公司總裁貝爾表示,卑詩水電公司將實施一項「善用能源節約計劃」,旨在鼓勵省民節約能源,減少電力消耗。該計劃將包括提供節能燈泡、節能電器、節能空調等產品,並提供相關的諮詢服務。貝爾表示,該計劃預計在十年後可節省電力消耗達二十四億千瓦。

愛丁堡公爵親臨 出席廿週年紀念 愛丁堡公爵親臨 出席廿週年紀念

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

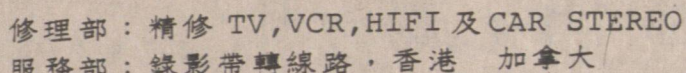
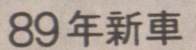
愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。愛丁堡公爵親臨出席廿週年紀念。

廠造製味臘齋味眞
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

招牌老
 美味白油腸
 特製珍肝腸
 眞正鴨肝腸
 五花香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味牛肉干
 辣味牛肉干
 產品好

本廠製造
 設備精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 聯邦政府
 衛生官員
 駐廠監督
 寄往加美
 通行無阻
 各大商號
 均有代售
 目錄印備
 函索即奉
 歡迎代理



報入息稅

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

安全駕駛學校

安全！速成！
經驗教師，快捷速成
筆試速成班，四、五級路考
全程一百三十元。

梁小姐
晚間電話 433878602

○ 款式之多居首位
 ○ 服務顧客居首位
 ○ 價格相宜居首位

89年新款靚車現已在本車行出售

請致電 294·2111

HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

SUZUKI SIDEKICK

\$11,995

華人代表

EDWARD CHAN

FRED CHAN

蘇偉勝
謝心教授
客英馬語
務

學 **PERFECTION**
王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 • 耐心教導
- 初學補鐘 • 合格率高
- 歷史悠久 • 易學速成
- 專人指導 • 考取筆試

胡洪星 324-6892

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高，歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師質優良 全程130元
教師：吳栢霖 住家電話：435-2381

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排
法庭特許翻譯員協助您解決英文試題之困難！
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鴻 657-2823
BANGALU

聯合 **聯合駕駛學校**
UNITED DRIVING SCHOOL
(1977)
地址：823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

假日照常服務

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

全程 130 元並設中英文筆試班
* 唐人埠及 PNE 特價 8 小時 149 元
電話：253-6888 253-1333

* 聘請男女教車師傅多名 *

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

吳志強

872-8717

全
程
130
元

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
 NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER
 經驗豐富 教法詳盡
 路試筆試 初學補鉅
 安全易學 免費接送
 收費特平 歡迎查詢
 電話: 874-2524 43796
 全程只收 120元



萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

消除大肚脯兩方法

蘿蔔可蔬可果

補品呢？人爲是吃愈多愈好呢？

一般來說，體質正強的人均適宜用人參作爲補品，特別是身體虛弱的人。但是有一些人是不宜用人參作爲補品的，如收縮血壓超過一百八十毫米汞水銀柱的高血壓者，用人參作補品則應小心。

人參亦不能大量進食，一般正常人每日每人服用藥量爲四錢左右（但患者則不在此限），而長山正野山藥，因其效力大，則每次用三錢即可。過去曾有文獻記載，有一健康青年男子因內服牛行人參劑後即死去，這要是特別注意的。

八至十倍，含鈣和磷至九倍，因此，說「蘿蔔勝梨」實不爲過。此外，蘿蔔中含豐富的糖分，並有澱粉酶的成分，可以促進澱粉的消化。近年來科學研究發現，蘿蔔含有一種能破壞癌細胞，消除致癌基因，強壯的本質素，而常食蘿蔔可防癌，身體健康是有益的。

醫藥



醫藥

健身之道

脊骨的健康，可以說是我們身體健康的主要部份。因為它能使我們的姿態正確，因而使到很多不必要毛病消失，事實上有很多身體的疾病，都是由於我們的行為姿態不正確造成，尤其是坐立的姿態，走路姿態，直接或間接都影響我們的健康。我們若長年月的彎曲腰背，不但使背部肌肉緊張，還會影響肺部的



醫藥

在接近正常的神經，不能如意，消化系統的作用不能正常，最大的影響，而產生令人意想不到的毛病。

所以我們若能把握正確的走路或站立姿勢，加上適當的運動，這對我們生健康都有很大的影響。

鍛鍊骨質的運動不少，其中最為普遍的，自然是騎腳踏車。事實上騎車有很多種，正面向前騎，或是側騎，或是其他類型的騎車，各有不同的效果，自然也有特殊的功用。

附帶的是，歐戰時期的強健腰背運動，方法十分簡單，而且隨時隨地，便得時常進行。

這道運動，我曾經需要一些輔助物，好像是輕便的鞍座，我的目標是輔助動作，正常與否，而不是作為練習肌肉的工具。

做這道運動的姿勢，當然也要做一點熱身運動，然後仰臥在墊上，雙腿屈曲，雙手伸至膝前，藉了雙手的牽力，把身體帶動，使身體彎曲，除了使腰背直接受受益外，還可練習大腿肌肉，使之

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

59.00 (六位套餐)

西菜地鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
沖油脆皮雞(半只)
玉蘭炒雙蝦
椒鹽中蝦
鼓汁蒸大子
蒜茸白飯
泰式糖水、生菓

特價海鮮席

彩紅大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜色鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
五寶燴中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水斑
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓

貴賓席

生猛龍蝦大沙律

式大熟蜜 蠔汁鮮蔴鮑
雪裡紅梅

御品鵝魚翅

酥酒燜鸚鵡

生炒桂魚卷

碧綠翠珊瑚

黑椒野鴨柳

八寶荷葉飯

肆汁地雪蛤燕

388.00

188.00

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊
\$1,898.00 全日七
暢遊北京、西安、上海。

日、港、台精選遊
\$1,898.00 全日九
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊
\$1,898.00 全日十一
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅。

大貢獻
溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

中國逍遙遊

直接主辦華人領隊

①全日十五天

暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港。

出發日期：四月十日、五月八日、六月五日、七月十日、八月七日、九月十一日、十月九日、十一月六日。

代理各大航空公司國內機票
詳情查詢，請電

688-8321

安亞旅遊

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

Ste. 100 - 535 Thurlow Street,
Vancouver, B.C. V6E 3L2
Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833
Tel. Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL

地址：片打東街127號五室 (新同樂樓下)
電話：688-2311

多倫多分行：924-8833 愛民頓分行：425-8425

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL
MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街

電話：681-4939

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇〇式一
(七天營業)

潘世豪
SAVIO POON 873-6880

雲東旺店餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT
(廿四小時)
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

本那比幽靜高尚住宅區大地
80 x 118 廿七年新上下
3房兩廁式千餘尺，
價廿六萬餘

旺商業2鋪樓上栢文，收租好 C
2地二萬尺，售卅二萬餘。

屋主自建1年新屋，樓上4
房2200尺土庫完成地65 x
112 價廿六萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成
雙車房標準地，價卅萬餘

KINGSWAY 四萬餘尺旺
BURNABY 商業地，可發
展大商場及多戶住屋，價八
十餘萬

雲東近海街商業舖夾樓上5
個栢文，近唐人埠，每年收
入3萬餘，現開價廿四萬餘。

雲東3
層收租屋
土庫完成
月租十
三萬

雲東16年新土庫完成，業
主自住保養好，地庫33 x
122，價23萬餘。

雲東3房，已售出，有土
庫入息屋，價十三萬餘。

雲東旺汽車行生意，位於旺
百老匯街，移民投資，祇售
二萬餘元。

舊屋業主請注意
現有求建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃定興建新屋。
免費介紹建築商裝修修飾為閣下設計裝修
舊屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九
時至十一時。
歡迎詢問

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用卡 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息，每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685-3935



東成傢俬

873-5017

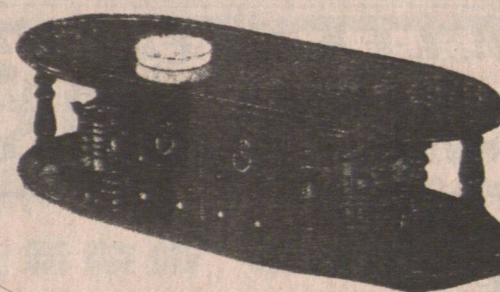
2836 Commercial Dr.

POSTURE BEAUTY 床褥大特價

由特價價錢，再八五折至八折大平賣



SPINE
SINGLE \$169.00
DOUBLE \$199.00
QUEEN \$269.00



咖啡枱 \$149



三件頭 \$798



兩件頭 \$699



單人兩件，上下 \$399.20
雙人兩件，上下 \$535.20
大雙人兩件，上下 \$583.20

1600彈簧 NIGHTS RAYALE



餐枱

\$399

 **HILLCREST PLUMBING**

爲更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試價還，無任歡迎。

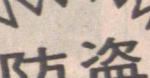
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部

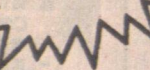
——按裝及修理水喉煤氣、
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。

電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301



防盜





精造：

- * 防盜 花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜賢 Don Quan
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街，有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺，舖租平，有意者請電 DON OR PAH

*商業樓，樓下兩舖，二樓寫字樓，三樓七樓出租，及原字樓連店生意一齊出售，生意好，週轉生意，41個原字樓，每年生意十萬以上，前途無限，位於 MISSION 庫倫路 45 分鐘車程只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON or DON QUAN



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房，近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

十一組板文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組板文樓，每年收入大約 \$32,000，叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

生意出售

▲西餐館急賣，位於KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN，自助快餐大約六十座位，兩年新，樓上十多層寫字樓，前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣，每日只收七小時，生意日收 \$480 設合夫婦做，有前途，開價只 \$65,000 百60座位。

北實業連生意

▲北實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋，位於 FRASER 街兩年新一萬九千元，自住收租均宜，開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺板文地
能起十二層大廈，位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站，每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房板文出售

▲北實一睡房板文，二樓有雲梯中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售

▲雲梯 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於唐人街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800

男女髮型院出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途，好 LEASE, DON QUAN

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓，樓上板文，兩組每組三睡房自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便，叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

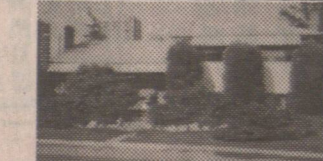
地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋，有機會申請起板文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

西區商業樓及板文
兩年新，樓下舖位，樓上板文及寫字樓，地下能泊十九架車，叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES
▲西區 BRITISH PROPERTY 屋，地大 101-172x200，65 ACRES 有 180 度之雲梯風景，游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街，地大 61x120，有冷氣，近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋，近紅鶴餐館，\$398,000



▲西區 41 街，屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅，叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN



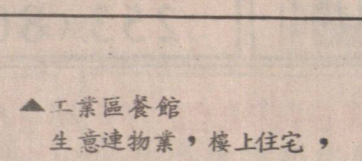
新屋 5830 JOYCE \$285,000
KEN KWAN 438-8161



▲四伙板文及四舖位。地 66x132 \$300,000
關煥隆



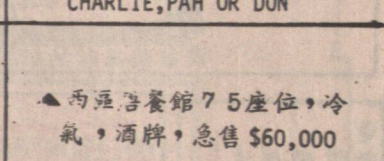
2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000
KEN KWAN 438-8161



▲工業區餐館生意連物業，樓上住宅，日收 \$400，機會難逢，\$210,000

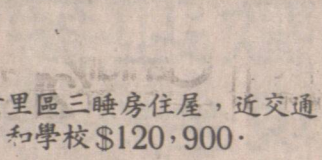


▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修，33x123 C-2，\$288,000

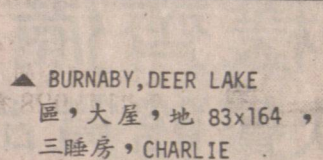


▲西區餐館 75 座位，冷氣，酒牌，急售 \$60,000
▲美舖連實業樓上四房，只售 \$295,000

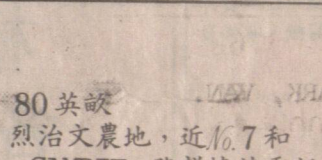
CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270



素里區三睡房住屋，近交通和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161



▲BURNABY, DEER LAKE 區，大屋，地 83x164，三睡房，CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝
烈治文農地，近 7 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161
MR. NIJJER



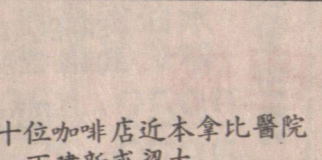
456 EAST 48 街
7 年新大屋，六睡房一流建築，地大 44x147 叫價 \$369,000
陳培 321-0577
賴先生 266-0202



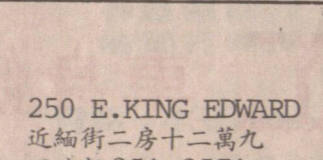
新屋兩間
33 街近乃街 \$268,000
JOSEPH HO 438-8161

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO

丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571



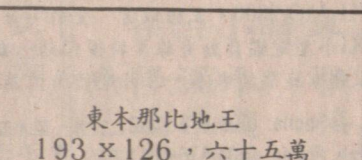
十位咖啡店近本拿比醫院
丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD
近細街二房十二萬九
丁建新 251-2571
梁太 255-5438



新屋三房十萬二千
地 49x124



東本那比地王
193x126，六十五萬
丁建新 251-2571



本那比二年新面積三千五尺
丁建新或梁太

梁太
255-5438
住家電話: 437-9733
JENNY LEUNG

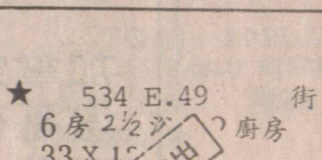
賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI



★RENFREW HEIGHTS
2 年溫哥華特式屋
33x110 3 上 2 下
\$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS
西人屋主 5 睡房 2 浴
RS2 地 50x99
價 \$178,000



★534 E. 49 街
6 房 2 1/2 浴室
33x110
\$166,000
266-3211 EDWARD LAI



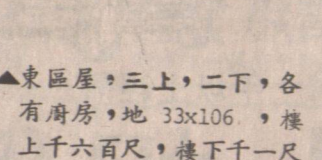
▲近女皇公園，
四睡房屋取價 \$189,000
陳培 321-0577



3479 PRICE
二年新六睡房
33x138 \$261,000
陳培 438-8161

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話: 321-0577

黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335



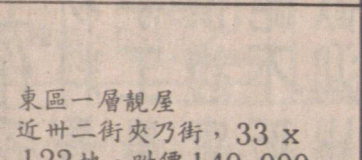
▲東區屋，三上，二下，各有廚房，地 33x106，樓上十六百尺，樓下千一尺
黃漢 876-2335



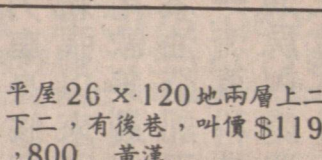
東區好屋地 49.5x105
上三下二睡房，合法上下行
屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息屋，上二下一，月入七百元，向南，有景，十六萬多 黃漢 4388161
8762335



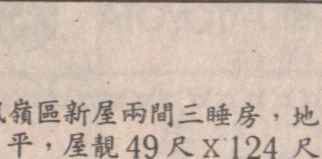
東區一層靚屋
近廿二街夾乃街，33x122 地，叫價 140,000 元 黃漢



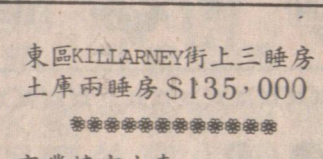
平屋 26x120 地兩層上二下二，有後巷，叫價 \$119,800 黃漢

▲東區入息屋，合法付屋，叫價 \$104,000，近 Commercial 夾 12 街。
▲商業舖位出租，有大有小，請電黃漢 876-2335

湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG



楓樹嶺新屋兩間三睡房，地平，屋貌 49 尺 X 124 尺
每間開價 \$102,800
湯家敘

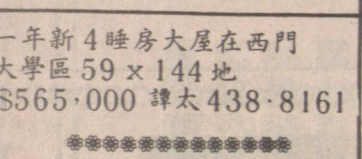


東區 KILLARNEY 街上三睡房，土庫兩睡房 \$135,000

商業樓宇出售
地 70x120
\$530,000
湯家敘 324-1156

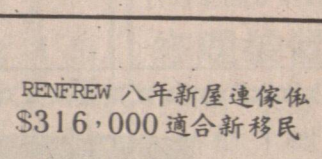


旺區菜欄出讓，年入息六十萬餘，開價 \$69,000
湯家敘



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59x144 地
\$565,000 請電 438-8161

BURNABY
4 睡房屋 357x126 農地 \$368,000
宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民

魚舖生意 \$45,800
宋先生 438-8161

438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生

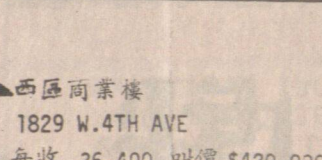
林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161



華埠商業
▲111 夾片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE
每收 26,400 叫價 \$420,000
KIM LIM 438-8161



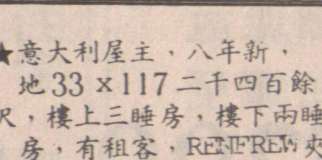
▲白石鎮商業樓出售，餐館租客年收一萬三千，叫價 \$225,000
KIM LIM 438-8161



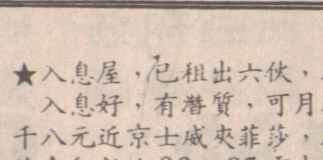
歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板，叫價 \$550,000

Grace Tom
譚太
公司 4388161
住宅 2916925

雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 275-1868
ANNETTE LOUIE



★意大利屋主，八年新，地 33x117 二千四百餘呎，樓上三睡房，樓下兩睡房，有租客，RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘
雷太公司 273-3161
住家: 275-1868



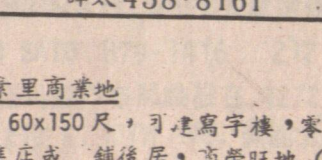
★入息屋，已租出六伙，月入八千近京士咸夾菲沙，屋外全翻新地 36x85 雷太公司: 273-3161
住家: 275-1868



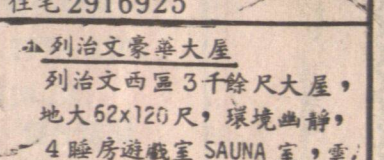
▲22 單位板文，地區好，24 年新，入息好，\$859,000
▲兩睡房，近烈治文中心區，近巴士，價約 \$90,000
雷太公司 273-3161
住家 275-1868



▲列治文一睡房，地，已賣出，洗乾衣機，\$73,900
列治文 2 層大屋
\$205,000，2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房，2 廚 3 浴室。
宋太: 272-1861 住家
273-3161 公司



▲里商業地
60x150 尺，可建寫字樓，零售店或 舖後居，高利旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000
宋太: 272-1861 住家
273-3161 公司



▲列治文豪華大屋
列治文西區 3 千餘尺大屋，地大 62x120 尺，環境幽靜，4 睡房遊戲室 SAUNA 室，雲石樓梯，特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣，開價三十餘萬。
宋太: 272-1861 住家
273-3161 公司

滿載化學物品前往南韓

一貨輪在日本焚燒

廿三船員恐已罹難

【日本橫濱新聞社十五日電】一艘在利比亞註冊的三萬三千多噸貨輪，載有二萬五千多噸易燃化學物品，於星期二凌晨在東京南部多摩灣海面，被一架巡邏機發現全船起火，正在猛烈焚燒中。

日本海上保安廳與海岸警衛隊已派出十四艘巡邏船和十一架飛機，趕到現場救援，但截至星期三凌晨二時，該貨輪仍未熄滅。

該貨輪名為「阿爾巴尼亞」號，由利比亞的巴拿馬公司所有，正由日本橫濱開往南韓釜山。該貨輪上共有廿三名船員，恐已全數罹難。

該貨輪起火原因尚在調查中，又有一艘貨輪在附近海域起火。

載有三枚導彈美軍車 在西德與小汽車相撞

兩車司機一死一重傷

【波恩十四日電】昨夜，在聯邦德國巴伐利亞州附近，一輛載有三枚「潘興」式導彈的美軍車，與一輛小汽車相撞，導致兩車司機一死一重傷。

據德新社報導，美軍車上載有三枚「潘興」式導彈，正由美軍運往西德境內。該車在行駛過程中，與一輛小汽車相撞，導致兩車司機一死一重傷。

日俄上週大戰 並非侵略戰爭

【東京十四日電】據日本共同社報導，日本外務省發言人昨日表示，日俄上週在北海道上空發生的空戰，並非侵略戰爭。

發言人指出，日俄雙方在空戰中均使用了先進的戰鬥機，這場空戰是兩國在邊境地區發生的一場意外事件。

印阿薩姆炸彈爆炸 十七人死五十人傷

警方指是巴杜族人所為

【印度古華哈十四日電】阿薩姆邦昨日發生一起炸彈爆炸事件，造成十七人死亡，五十人受傷。

警方表示，這起爆炸事件是由巴杜族人所為，他們在一個集會上投擲了炸彈。

蘇聯以牙還牙 驅逐美國武官

指活動與身份不符

【莫斯科十四日電】蘇聯外交部發言人昨日表示，蘇聯政府已決定驅逐美國駐蘇武官，理由是該武官的活動與身份不符。

發言人指出，該武官在蘇聯境內進行的活動，嚴重損害了蘇聯的利益，因此政府決定採取此項措施。

太空梭三個氫氣箱 有一個正發生問題

或須提前一天返地球

【休斯頓十四日電】美國太空梭「哥倫比亞」號在升空後，發現其中一個氫氣箱正發生問題，可能導致太空梭無法按原定計劃飛行。

NASA官員表示，他們正在密切監視該氫氣箱的情況，並可能決定提前將太空梭返回地球。

印阿薩姆炸彈爆炸 違反停火協議

兩伊互責對方

【巴格達十四日電】伊拉克和伊朗昨日就阿薩姆邦的炸彈爆炸事件互相指責，認為對方違反了停火協議。

伊拉克方面表示，他們對這起事件感到震驚，並認為這是對停火協議的嚴重挑戰。伊朗方面則表示，他們正在調查這起事件，並可能採取進一步行動。

蘇聯將在今後兩年 裁減國內北部駐軍

裁減國內北部駐軍

【莫斯科十四日電】蘇聯外交部發言人昨日表示，蘇聯政府計劃在未來兩年內裁減國內北部的駐軍。

發言人指出，這項裁減計劃是為了減少蘇聯的軍事開支，並加強國內的經濟建設。

泰國與緬甸關係 問題與泰國關係

泰國與緬甸關係

【曼谷十四日電】泰國政府昨日表示，泰國與緬甸的關係是一個複雜的問題，需要通過對話和協商來解決。

泰國官員指出，緬甸局勢的不穩定對泰國的安全構成了威脅，因此泰國政府將密切關注緬甸的發展。

黎國兩派軍隊 繼續爆發衝突

黎國兩派軍隊

【貝魯特十四日電】黎巴嫩兩派軍隊昨日繼續爆發衝突，造成多人傷亡。

據報導，衝突發生在黎巴嫩北部地區，雙方在該地區進行了激烈的交火。

雲埠台山會館 春節聯歡代東

春節聯歡代東

本會館定於本年四月一日下午一時在本會館舉行春節聯歡大會，屆時全體會員及家屬均應參加。

大會將有抽獎、歌舞表演等節目，歡迎全體會員踴躍參加。

GOLD AND SILVER BULLION

世界各國金幣 * 美元貨幣

買入及賣出

Benny Lee (創業於一九六四年)

專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務

喜士定西街六一九號 (位於士嘉堡街夾國蘭護街)

電話: (604) 683-4241

(歡迎賜電詢問價格)

London Place 出售

卑詩省，二埠 分層契約栢文計劃

- 76間住宅栢文，
- 11,500平方呎商業地方
- 四年新
- 位於京士威一流地點。

開價: \$6,400,000

詳情請電:

Montrose Realty Corporation

與 John McDiarmid 或 Rob Perkins 接洽

電話: (604) 669-7996

傳真: (604) 684-6137

Suite 390-1090 W. Georgia St., Van., B.C. V6E 3V7

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES

年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎

包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955

(DON FULTS 或 CAROL KONSMO, LAKEVIEW REALTY LTD.)

雲埠台山會館 春節聯歡代東

本會館定於本年四月一日下午一時在本會館舉行春節聯歡大會，屆時全體會員及家屬均應參加。

大會將有抽獎、歌舞表演等節目，歡迎全體會員踴躍參加。

投資移民機會

房屋栢文，地產樓宇

西區旺中帶靜栢文，近國蘭街及公園，學校商場，地一〇〇×一六，可建廿四間栢文，售價八十四萬八千元，請快。

六年新廿九萬九千九百九十九元，每組有壁爐，洗碗機，陽台，年入廿一萬多元，開價二百二十八萬，抵買。

東區上下兩層栢文，地一〇〇×一二四，年入四萬多元，開價十五萬九千元。

以下合投資移民：

- 北雲商場，地大四萬呎，可多種用途發展，開價一百八十萬。
- 一百里埠仔餐館，雅座九十，全酒牌，年營十五萬餘。
- 銀生意街栢文，地四萬八千元，合投資移民。
- 華埠旺街酒樓，筵開卅席，開價卅萬，合投資移民。
- 西百老匯街時裝店，連貨二萬五千元合投資移民。

TEL: 681-4939

代東

本總堂分堂謹訂一九八九年三月廿五日(星期六)下午五時半假座名園酒家春節聯歡及頒發八八年獎學金敬希各堂會員踴躍參加共慶盛會

全加余風采總堂 同敬約

雲高華余風采分堂 同敬約

席金：堂員每位拾元，非堂員每位拾五元，十二歲以下報名日期：由即日起至三月廿三日止每天下午一時至五時來堂所購入席券。(並不接受電話報名)

尋人

余栢鈞 (DANNY) 家人甚為掛念，四出找尋，請速速回家。知其下落者請電：253-4674 亞先

教授：

職業中文電腦打字 \$350

職業中文桌上出版系統 \$350

時間：每週一、三、五或二、四、六 每晚7:00-8:45 每學期四週

詳情請電251-1702

新星電腦中英文植字中心

New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

劇慘成釀舞跳兒女使噁

事故賣出親母 稅版享分府政

【本報多倫多訊】一名多倫多婦女，因將自己的一對兒女，賣給一名墨西哥人，而獲得了三萬五千元的「分府稅」，這起事件在當地引起了轟動。

這名婦女名叫「瑪麗亞·羅德里格斯」，現年三十九歲，住在多倫多市。她與一名墨西哥人「胡安·羅德里格斯」結婚，兩人育有一對兒女，分別為七歲和九歲。

據悉，這名婦女在與丈夫分居後，生活陷入困境，最終決定將兒女賣給胡安。胡安在支付了三萬五千元後，將這對兒女帶到了墨西哥。

這起事件引起了當地社會的廣泛關注，因為這涉及到了兒童的權利和家庭的完整性。目前，這起事件正在由有關部門進行調查。

人之將死其言也善

美綁架案因此破獲

【本報多倫多訊】一名美國男子，在臨終前向警方透露了有關其被綁架的兒子的情報，這起綁架案因此得以破獲。

這名男子名叫「詹姆斯·史密斯」，現年六十五歲，住在多倫多市。他的兒子「約翰·史密斯」在三年前被綁架，至今已下落不明。

據悉，詹姆斯在臨終前向警方透露了有關其被綁架的兒子的情報，包括其可能的藏身之處和綁架者的特徵。警方根據這些情報，展開了大規模的搜索，最終在墨西哥境內將約翰救回。

在教堂親吻聖像

遭抗議聖像神明

【本報多倫多訊】一名天主教徒，在教堂內親吻聖像，引發了其他信徒的強烈抗議，認為此舉是對神明的褻瀆。

這名天主教徒名叫「彼得·史密斯」，現年四十歲，住在多倫多市。他在教堂內親吻聖像時，被其他信徒發現，隨即引發了抗議。

據悉，這名天主教徒表示，他親吻聖像是出於虔誠，但其他信徒認為此舉是對神明的褻瀆，並要求教堂方面採取措施，防止類似事件再次發生。

天南地北

玉米感黑穗菌祖先捨不得扔掉

【本報多倫多訊】墨西哥人對玉米的熱愛，使得他們在玉米感染黑穗菌後，仍然捨不得將其扔掉，而是將其作為一種特殊的食品。

據悉，墨西哥人認為，感染黑穗菌的玉米具有特殊的藥用價值，可以治療某些疾病。因此，他們在玉米感染黑穗菌後，仍然會將其作為一種特殊的食品，而不是將其扔掉。



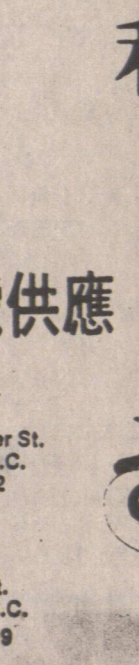
一名多倫多婦女，因將自己的一對兒女，賣給一名墨西哥人，而獲得了三萬五千元的「分府稅」。

生活受三種因素威脅

美國婦女貧困增多

【本報多倫多訊】根據一項最新的調查顯示，美國婦女的生活正受到三種因素的威脅，貧困現象日益嚴重。

這三種因素分別是：失業率上升、工資停滯不前以及社會福利制度的削弱。調查顯示，由於這些因素的影響，美國婦女的生活水平正在下降，貧困現象正在增多。



一名美國婦女，其生活正受到三種因素的威脅，貧困現象日益嚴重。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 258 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1669 Johnston St. Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1810 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"x17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

滿堂紅實業燕梳有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

每週熱盤 咖啡餐室

信用卓著 · 經驗豐富

生意機會

市中心，寫字樓內廿餘座位咖啡，三文治餐室生意急賣每日七、四，每週五日，小本投資，好過打工。

- ▲北溫 LONSDALE 大街，70 座位，金酒牌，唐餐餅餅，外賣餐室，年營卅餘萬，僅開價九萬，急賣。
- ▲西溫大馬路 11 街角，著名炸雞餐室，卅餘座位，年營十八萬，經營八年有餘，平賣五萬九。
- ▲溫哥華士嘉堡區，七十座位西餐室，兼賣什碎唐餐，夫婦經營，東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千抵買之至。
- ▲溫哥華士嘉堡區，九十座位，粥粉麵飯，粵菜小食餐室，年營四十萬，租平批發，濃淡酒牌，銀額生意，取價拾三萬另五千。
- ▲WHITE ROCK 離岸唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，年營五十餘萬，取價廿八萬。

★本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價式萬，抵買之至。

★Port Moody 連著名什碎唐餐餐室，經營十餘年，外賣連餐室，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。

★士嘉堡東區大街近 LONDON DRUGS 大藥房，小型錄影帶 VIDEO 生意急賣，僅取價二萬五。

▲列治文男女美容院生意，取價一萬，抵買之至。

▲西溫大馬路 THURLOW 街角，日營十餘萬果舖生意，取價十萬，附近相宜林立，家庭式經營，保證穩銀。

▲華埠瓜果、蔬菜、零售店舖，年營約五十萬，有長批，地點一流，架架設備齊全，生意平賣僅四萬九千，平通全市，捷足先登。

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 各行各業 應有盡有

滿堂紅實業燕梳有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

住宅電話: 525-6983

STELLA LEE

▲本拿比北區高級風景屋，有申請建住宅機會，開價廿八萬。

▲溫哥華市中心，交通方便，有說好話，開價四十萬。

▲溫哥華市中心，交通方便，有說好話，開價四十萬。

▲溫哥華市中心，交通方便，有說好話，開價四十萬。

▲溫哥華市中心，交通方便，有說好話，開價四十萬。

Canada Trust/Realtor

Fred C. Yuen 922-1244 683-6681

▲S.E. MARINE DRIVE, BURNABY 7 睡房，4 浴室，包括合法套間約 5000 SQ. FT. 兩 LOT 地 96'x168' 附加 156'x269' 約一英畝地 M5 ZONING 面向 KEITH STREET 價 \$888,000

▲西溫哥華 價 \$1,280,000

▲CENTRAL BURNABY, 1300 SQ. FT. 3 睡房，1 浴室，大廚房，近小學及 B.C.I.T. 面積 70'x110' 價 \$228,000

▲4 睡房，4 浴室，5200 SQ. FT. 住宅，包括 20'x40' 室內泳池，旋渦浴池及桑拿池，1600 SQ. FT. 庭院，景觀優美，約 1/2 英畝地 100'x190' (現任業主自住一至兩年) 價 \$245,000

BENSON S.C. CHEUNG

張成材

住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2086

RICHMOND 東區 8-8 畝農地，有屋有馬房，沿河連平地，五分鐘到輕便快車站，現成住宅月收 1800 元，明年月租加至 2100 元，鄰近新區，有潛投資良機 \$700,000

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996

本拿比 北區高級風景屋，有申請建住宅機會，開價廿八萬。

MULTIPLE REALTY LTD.

434-1431 2807 WINGWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H5

二人工作只收一人報酬 務求為您爭取最佳效果

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

代理: 房屋買賣, 物業收租, 汽車房產, 醫生藥房, 生意車庫

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

Autoplan

房屋買賣, 物業收租, 汽車房產, 醫生藥房, 生意車庫

代理

房屋買賣, 物業收租, 汽車房產, 醫生藥房, 生意車庫

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

4803 FLEMING 乃二睡房土庫 八萬餘

CH

CH

代理

代理

物業收租

物業收租

房屋買賣

房屋買賣

汽車房產

汽車房產

醫生藥房

醫生藥房

生意車庫

生意車庫

奇化

奇化

百老

百老

喜士

喜士

月租

月租

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價	圍牆磚花	土庫工程	設計圖則	裝修油漆	承建新屋
------	------	------	------	------	------

德記建築工程

歷史悠久	新造廁所	專業灰板	水電木工	高壓洗漆	內外頂漆	土庫間格
------	------	------	------	------	------	------

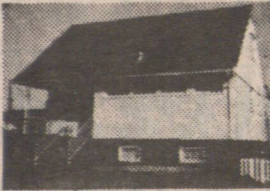
電話: 256-9103 或 322-6825
中文傳呼: 645-1863 或 667-6773

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

**EVEREST REALTY LTD.**

公司電話: 876-1617
GRISH MEHTA 住家電話: 437-5056

* 新盤:

 3573 E. 25th Ave.
3睡房, 三層高屋, 土庫完成, 地 47.63x120.0
地點適中, 近學校及購物
交通方便, 即購, 更可自建理想靚屋。

* 3146 KING AVE.
CUTE \$ COSY
兩睡房及兩睡房土庫
經批准出租) 地 33x1
CD-1 ZONED
屋外已翻新8年。

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處 437-9431
傳呼機 686-7722
住宅 255-1604

佔地面積大，五睡
宅房屋包括大型庭
浴池，兩家庭室，
吸塵系統，雙車房
學校，巴士站及購
場，價 \$359,900
開放時間：星期日
二時至四時。
(本拿比近菲沙大

雲東區大型新住宅房屋

8148 CHESTER ST., 價 \$279,900
529 E. 59th Ave., 價 \$354,900
5775 ST. GEORGE ST., 價 \$349,900
142 E. 50th Ave., 價 \$399,000

	
地大 39 × 110 有景 3269 東 15 街	上下完成高尚東區 2765 東 55 街
	
131 東 41 街石求上三 下二兩幅地急售	上下二可分租 3500 東佐治街 15 萬
	
2819 西廿四街十二 前重建 3 千呎地 45 × 122 保養好 41 萬	北本拿比罕屋地 19 新 60 × 120 S29 萬

恒基置業有限公司

彭太
BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

*商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
★近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大 40 x 152 呎，收租 \$1750，只售三十萬
★乃尖 E.49，樓上兩層，三十八年靚屋地大 33 x 132，開價十八萬九
★Bly. HIGHRISE 柏文，近 METRO TOWN 及中央公園房兩間，只價十四萬五
★中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十三萬八千，勿失機會。
▲本郊比區奇華特色區，16年新，五房三廁，地大 33 x 122，開價 \$219,000
▲1956 年 50 呎，上下二+二靚屋，30 年，\$199,900
▲2937 S. GEORGIA，上下二+二靚屋，有景，十七萬
▲西餐館連物業，100 座位，地點通中，開價 \$750
▲22 座位西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價 \$45,000 起

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

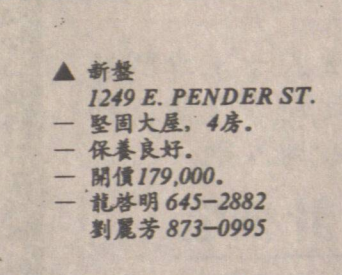
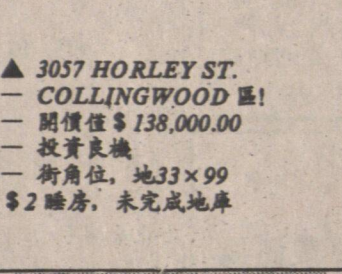
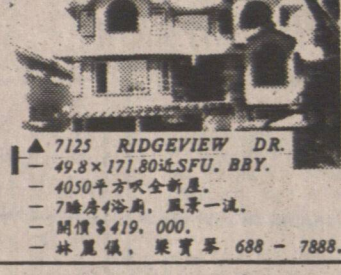
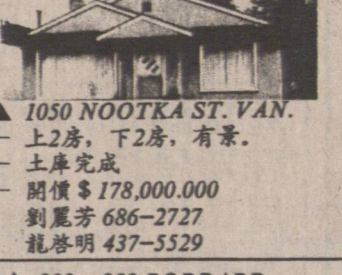
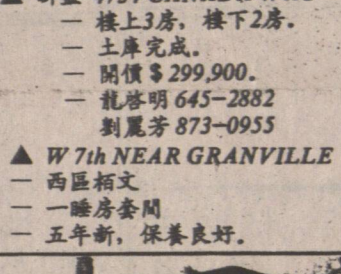
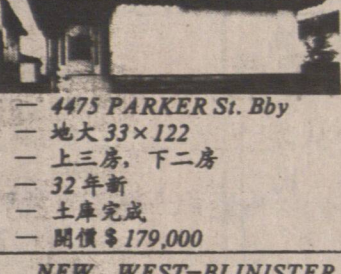
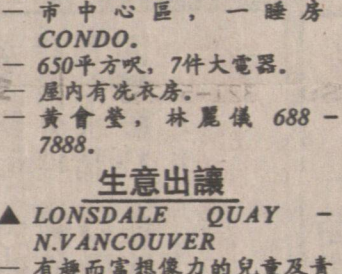
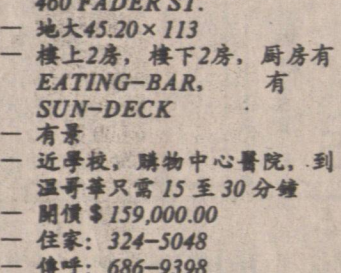
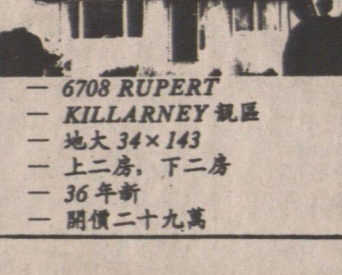
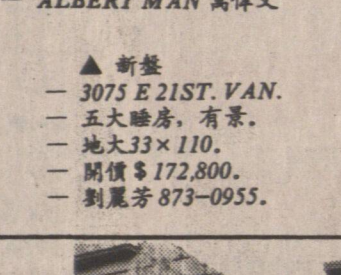
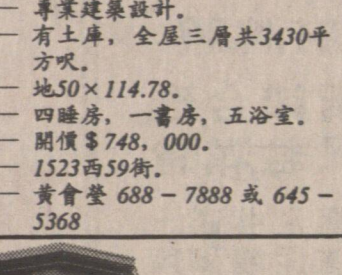
RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

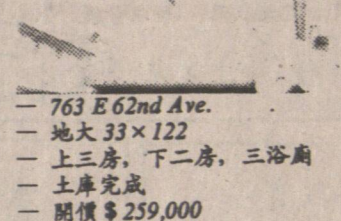
 Rerfiew & E 14th AVE 33x122 2房，有土庫 \$169,000 梁寶琴 688-7888	 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房，三浴室 土庫完成 開價 \$718,000.00	 740-742 E. 10TH AVE 17年新合治屋，地大 33x122 每組三睡房，一浴室。開價二十萬 餘。林麗儀 688-7888 或黃會榮 688-7888	 1127 E 16th AVE 7年新前連行屋 上層三睡房三浴室 保養良好，開價 \$229,900.00	 4037 OXFORD ST. B.B.Y. 建築家自建屋，質素優良 地大 50x122，4900平方呎，一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 新屋 6954 DAWSON ST. 地大 40x141.18 樓上2房，樓下2房 全新2大車房 龍啟明 645-2882
 1249 E. PENDER ST. 堅固大屋，4房。 保養良好。 開價 179,000。 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 693 W. 71ST AVE. 罕屋地，41x117。 三睡房，兩浴室。 開價 \$269,000。 黃會榮 688-7888	 2790 W. 23RD AVE. 六年新，樓上四睡房。 地 33x122。 直達巴士到華埠。 開價 \$415,000。 黃會榮 688-7888	 KLASSIC KITSILANO 三睡房獨立屋，有兩間設計 美觀睡房 上層電器，壁爐，洗衣機。 露地，地下車房。 業主有意租回 開價 \$248,000.00	 1105 E 16th AVE 合法平連收租行屋 樓上3房，樓下完成。 總面積約有1800 SQ. FT. 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 新屋 4889 HARKEN DR. 自建屋，有景。 地大 60x121。 總共七大睡房。 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955
 2648 E. 28th AVE. 10年新豪華特式屋 樓上三房，樓下二房 開價 \$239,000 劉麗芳 873-0955	 1-8751 BENNETT RD. BENNETT CRT 城市屋 兩年半新，1705 SQ. FT. 早連向南光花園 獨立兩層，向自己和家花園 連車房，保養費相宜 開價 \$193,800.00 電話 688-7888 (VOY WONG)	 新屋 6188 WINDSOR, VAN. 10年新特式屋 樓上3房，樓下1房 標準地 33x122 劉麗芳 686-2727	 3057 HORLEY ST. COLLINGWOOD 區! 開價 \$138,000.00 投資良機 街角位，地 33x99 \$2 睡房，未完成地庫	 新屋 6768 RALEIGH 東區地王 有四大睡房及書房 地大 41x141.08 龍啟明 645-2882	 5524 Union St. B.B.Y. 地 65.98x132。 三年新三層屋，六睡房，五浴室。 材料手工最佳，有景。 劉麗芳 873-0955，435-7245
 2892 W. 35th Ave. 西區三層，地庫完成 地 44x130 現租 \$1300 每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888	 2850 E. 6th AVE. 三年新特式屋 上三下二，三浴室。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955	 7125 RIDGEVIEW DR. 49.8x171.80 SQ. FT. B.B.Y. 4050 平方呎全新屋。 7睡房 4浴室，風景一流。 開價 \$419,000。 林麗儀，梁寶琴 688-7888。	 KNIGHT 夾 51 ST. 一年新特式屋，好過全新。 上房，下房，2睡房。 價 \$252,000 劉麗芳 873-0955	 新屋 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房，樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房，下2房，有景。 土庫完成 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529
機會來了 LANGLEY 區零售樓宇。 食店與住家各半。 售價 \$400,000。 可分別出售。 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER. 688-7888	 2721 GRAVELEY ST. 33.50x127 樓上2房，樓下1房 兩廚房 開價 \$196,000.00 公司：688-7888 住家：324-5048 傳呼：686-9398 ALBERT MAN 萬偉文	 新屋 4734 CANADA WAY 樓上3房，樓下2房。 土庫完成。 開價 \$299,900。 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 TIME SQUARE - CENTRAL PARK 近公園，一睡房，文雅。 業主自住，寬敞明亮。 向南，可眺望公園。 有大廚房。 步行可到地鐵站及 METRO TOWN 開價 \$94,500 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼 686-4028	 4475 PARKER ST. B.B.Y. 地大 33x122 上三房，下二房 32年新 土庫完成 開價 \$179,000	 803-850 BORRARD 市中心區，一睡房 CONDO. 650平方呎，7件大電器。 屋內有洗衣房。 黃會榮，林麗儀 688-7888。
 E 13 AVE & Knight 33x120 三房上，三房下完成 雙屋地，全屋租出 梁寶琴 688-7888	 6570 GRANVILLE ST. 南蘭湖區 地 63x249.8 五睡房 自建理想屋連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有 7 大睡房 地大 42x119.04，有景 龍啟明 645-2882	 4898 COLLINGWOOD ST. 街角，地 65.5x114。 全屋三層，4160呎。 四睡房，一書房，五浴室。 開價 \$778,000。 黃會榮 688-7888	 NEW WEST-BLINISTER 460 FADER ST. 地大 45.20x113 樓上2房，樓下2房，廚房有 EATING-BAR，有 SUN-DECK 有景 近學校，購物中心醫院，到 溫哥華只需 15 至 30 分鐘 開價 \$159,000.00 住家：324-5048 傳呼：686-9398 ALBERT MAN 萬偉文	 生意出讓 LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER 有地而富想像力的兒童及青少年禮品店。 開價 \$60,000。 黃會榮 MICHELLE LIOT 688-7888
 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14呎 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 投資輕工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大 1.08 畝 只售 \$268,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 6355 SALISH DR 特別設計十年屋，約 3200 SQ. FT. 還有很多特色，不能盡錄 已付費出租地 地 50x120 FT. 近哥倫比亞球場及 UBC 有電 電話 HARRY WIEDMAYER 736-6194 (傳呼機 686-0967)	 6708 RUPERT KILLARNEY 靚區 地大 34x143 上三房，下二房 36年新 開價二十九萬	 新屋 3075 E 21ST. VAN. 五大睡房，有景。 地大 33x110。 開價 \$172,800。 劉麗芳 873-0955。	 75 E. 46th AVE 市中心，近西區 寬敞堅固三層屋 樓上三睡房，完成地庫有兩睡房。 地 32x126，露台及車房。 有意電 688-7888 (SHARON LUM 或 VOY WONG)

旺西餐館 出賣

- ▲ 列治文區九十座位西餐館。
- SAFEWAY 隔鄰。
- 在購物商場內，新裝修，地大。
- 開價十九萬元。
- 梁寶琴 688-7888。



山頂靚屋!
▲ 全新四睡房，風景一流。
— 地大 68x115。
— 屋 3,600 平方呎。
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
— 上等廚房電器用具。
— 有中央吸塵及防盜系統。
— 雙車房及另有泊車位。
— 謝松添 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494.



763 E 62nd Ave.
地大 33x122
上三房，下二房，三浴室
土庫完成
開價 \$259,000
林麗儀 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

- ▲ 唐人街地王，五商業舖位。
- 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓。— \$2,800,000.00
- 街角，地 50x120
- 梁寶琴 688-7888。



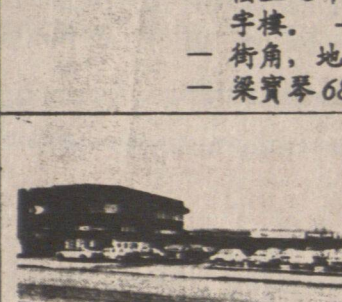
7601 ARVIN CRT
— 本拿比區，建築設計，獨具一格。
— R-2000，水電能源充足。
— 地 65.6x131.7，一年新高尚住宅。
— 4268 SQ. FT. 4睡房，2 1/2 浴室。
— 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
— 開價 \$698,000.00
— 電 VOY WONG 688-7888
預約



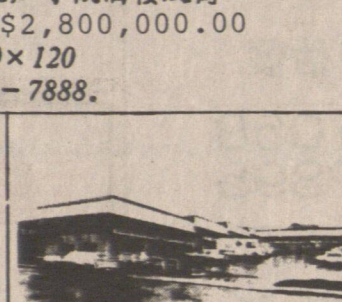
2905 E 42nd AVE
— 上三房，三浴室
— 下三房，完成
— 兩車房
— 2400 平方呎
林麗儀 688-7888



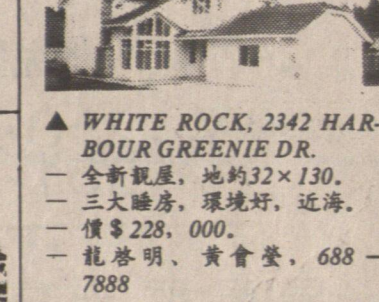
3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三個，樓上舖位七個。
— 地 52.87x103。
— 價 \$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



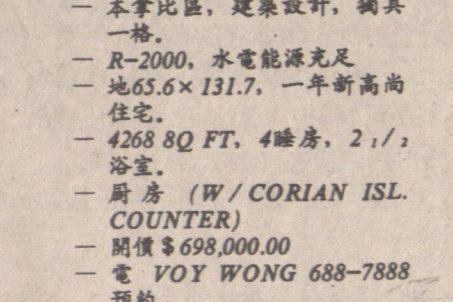
6180-6260 No 3 Rd
Richmond
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地 120x300，好住宅
— 32個車位 — 開價 \$3,300,000.00
— 梁寶琴 688-7888



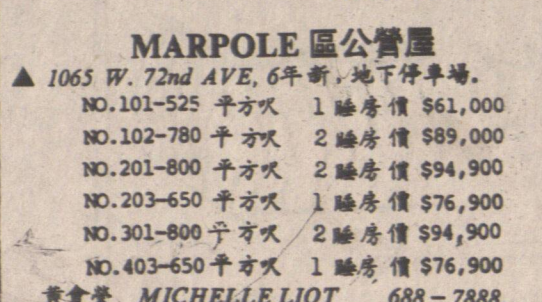
7745-7765 6th ST. B.B.Y.
11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
— 街角地，27,630 平方呎
— 3 年新近 Canada Way
— 開價只 \$1,290,000.00
— Return 好
— 梁寶琴 688-7888



1603 SPRINGER, B.B.Y.
— 本拿比區 18 年新屋。
— 地 58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
— 價 \$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888



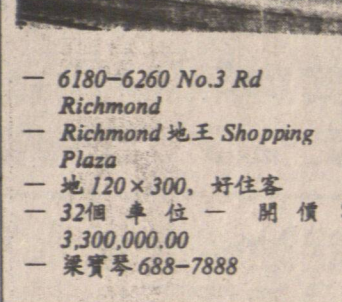
MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE, 6 年新，地下停車場。
NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
黃會榮 MICHELLE LIOT 688-7888。



2647 E 28th AVE
— 堅固屋
— 樓上2房，樓下2房
— 交通方便
劉麗芳 686-2727



商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.
— 街角，地 66x115。
— 旺區繁華街道。
— 有穩定租客。
— 樓上可加建一層。
— 謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494



6180-6260 No 3 Rd
Richmond
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地 120x300，好住宅
— 32個車位 — 開價 \$3,300,000.00
— 梁寶琴 688-7888



7745-7765 6th ST. B.B.Y.
11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
— 街角地，27,630 平方呎
— 3 年新近 Canada Way
— 開價只 \$1,290,000.00
— Return 好
— 梁寶琴 688-7888



Granville & W. 57th AVE
— 西區三房，有土庫
— \$469,000 — 42x120 地
— 梁寶琴 688-7888

新屋土庫
兩房一廳出租，地
區好廚廁設備齊，
有意請電：
433， 4843

現金收購

西區屋賣

5700 EMERALD PLACE 烈治文

四年新屋，三睡房，主人套房，
2½浴室，書房有壁爐，獨立客
廳，飯廳，大廚房，向陽光芒後
園，環境優美。

街尾, TIFFANY 區, 開價 \$
269,900 有意請電業主
BARRY MATTHEWS
日間: 321-9000
晚間: 274-9364

6468 LINFIELD
本拿比區 LAKEFIELD SUBDIVISION
新型高尚住宅，5睡房，
3250 SQ. FT. 及 1000 SQ. FT. 未
完成地庫。有意電傳呼機
686-1716 (HUGO 或 DROP)
開放時間：星期六
1:00-4:00
電 467-3871
(SUTTON GROUP FORD)

先嚴栢生字殿煒崔公府君廣東省新會縣度西環龍里單生國人不幸病於一九八九年九月日下午病歿於雲南中央醫院積因享年八十有八歲不幸沈祥等隨侍在側親視殯殮禮成服擇定於三月十七日（星期五）下午一時假座暗市堂禮儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 忝屬宗親戚友世拉哀此訃

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255-9599

E. HASTINGS

PENDER

FRANCES

CLARK DRIVE

各盆精喜花福價舖
類栽心慶球壽錢後
鮮樹設花襟花壽錢
花木計簾花圈道車

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

義館
 L CHAPEL
 C. (近唐人街)

願人無短壽

* 免費停車
 * 包辦一切
 * 價錢公道
 儀式不拘

高希雲殯儀館
 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
 溫哥華喜士定東街 1235 號
 電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對
 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十
 足。最近更擴充修葺。加強服務。
 合各種宗教儀式之用。華人顧問。
 免費諮詢

禮堂舒適
 空氣調節
 包辦一切
 各種儀式

車位充足
 服務週到
 棺木山地
 價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

意大利文化中心辦
多元文化寫作比賽

五月中截稿 九月份揭曉

(溫哥華訊) 史魯堅街三〇七五號意大利文化中心、與意裔加拿大社會各社團聯合主辦、青年意裔加拿大作家寫作比賽。歡迎卑詩地區平原各大中學、意裔加拿大中學生參加。

編造故事內容應以敘述加拿大多元文化社會生活為主。定於一九八九年五月十五日前截止交卷，九月份公佈得獎人。獎金分為獎學金五百元、二百元及一百元。查詢詳情，電話：四三〇・三一二七。

昨(五日)舉舊職員交代暨至九〇年度新就職典禮，是職一時州分、職員齊集該堂。

二時正，開始，由陳儀、首由舊主席呂忠若後道

參賽文章以一千至三千字爲限，

A N N A
TERRANA。

美加自由貿易生效
四類人士移美較易

(溫哥華訊)
自今年一九八九年一月一開始，美加自由貿易協議生效，加美商業移民進行申請比前更加容易，且此協議使更多加拿大人有可能移民在美國永久居留。其中四類暫時商業旅遊旅行移民申請程序較容易。

(一) 商業客；(二) 貿易及投資者；(三) 遷移公司者；(四) 專業人士

加拿大公民其配偶或兒女，屬以上四類人士來旅行及工作，比前更加容易得多，申請移居國。

域埠中華會館
職員就職典禮

設宴晉美 杯酒言歡
(域多利訊) 此間中華會館，於

聞珍藥醫界世

世界醫學藥珍聞

百日咳病每年大約要奪去
上百萬名嬰兒的生命。目前，
雖然有百日咳疫苗可供嬰兒作
預防注射，但此種疫苗在給初
生嬰兒作第一次注射時，必須
與白喉及破傷風預防疫苗一起
注射，所以通常會產生一些副
作用，包括發燒、嘔吐、一種
痛，有些甚至引起腦部受損等。
最近，日本一組科學家利用
遺傳工程技術，研製成一種較
安全的百日咳疫苗。據介紹，
這種副作用極其輕微的疫苗，
是利用改變百日咳細菌遺傳物
質（DNA）的技術，研製出
來。產生PTX蛋白的變異副作
用，可以抑制引起疫苗副作用
的有害酶的活動。

驗尿可診斷早期膀胱癌

的膀胱取出細胞組織進行化學試驗，才能作出正確診斷。受檢時病人必須住院，檢驗過程已十分繁複，如被確診為膀胱癌患者，通常都已發展到中晚期，治療的機會很低。不久前，美國癌症研究所的研究人員，發明了一種驗尿檢查新方法，可以查出尿中膀胱癌。據悉，這種方法是，通過檢驗尿液中是否含有一種由癌細胞排洩出來的A.M.F蛋白質，

輸卵管人工受孕新技術

大利亞的醫生，最近研究成功了一種將受精卵直接植入婦女輸卵管中的人工受孕新技術，創出不用手術的人工受孕新方法。即是一種導管中包含有一根極細微的內導管，由醫生將導管插入真徑僅一至二毫米的輸卵管內，然後將受精卵植入輸卵管中。經過臨床試驗證明，這種人工受孕新技術，比植入子宮的成功率要高，而且婦女在接受移植時所受的苦楚也大為減輕。

四月廿四
日將爲三
珍藏家贈盆栽
園，甚爲珍貴。
另據悉，公園第一行政主任田貞思（JANICE CLARFIELD）將辭職，另任其他職務。她一向工作辛勤，貢獻良多。同人依依不捨，祝她前途光明，愉快。

（溫哥華訊）雲中山公園三週年紀念

改善問題並鑒述該館兩年來促進中加友好工作及聯絡本地社區情形。詞畢，各部門主任先後總結兩年來工作報告。

既畢，司儀宣話，大致勸勉各人努力支持會館，坦誠相處，凡會館義務應舉，尤貴直言指陳云云。詞畢，主席頒發職員證書，僑校董事長魏金榮頒發校董委任狀云云。

該公所領取

來會務報告，略謂：兩年來該館大事，既有兩端：即一爲參加市府指定傳統技藝方案，次則爲擴充人員貿易即可云。

青三位一體，會館前途將大有可爲云。

詞畢，續由副主席陳振沛、監督黃振及劉述堯、席金成人十二

昨(五日)舉行新舊職員交代暨八九至九〇年度新職員就職典禮，是日下午一時卅分，新舊職員齊集該館禮堂。

二時正，典禮開始，由陳熾司機，首由舊主席周伯昌惠站該席兩旁。

三時，新舊職員交代，由監督黃相及劉述堯領導各新職員及理事宣賓，隨後由新任主席致詞略謂：今屆會館招得幾位青年參加工作，會館無形中添了新血，幾位新秀有朝氣，有學問，結合會館老、中、

後，各新職員參加，濟濟一堂，杯酒言歡，感情至為融洽。

海晏公所定期春宴

(溫哥華訊)

台山海晏總公所，謹訂於三月廿六日(星期日)下午六

佈舊職員退席，並
公佈八九至九〇年
度各部門職員名單
後，代典禮開始，
由監督賞相將
會館印信交與新任
主席張榮榮接管。

Sherwood, Tse & Associates

謝氏

移民事務
汽車保險意外賠償
商業投資

顧問
及
代辦機構

謝氏移民入息稅 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務，由有 35 年豐富經驗的退休移民官主理。

辦理有關 I.C.B.C. 汽車意外賠償問題，由 8 年多經驗的專業人士主理。

辦理入息稅，商業註冊，建築裝修工程等，由持有政府牌照的專業人士主理。

增切旅遊部，由有豐富經驗的專業人士為你安排訂機票，酒店，旅遊地點，旅行保險，所有一切業務保證另你滿意。

歡迎預約電話：(604) 325-2000
OR 325-2236
FAX (604) 325-3391

中 國
大預言家
左筆權
現寓
溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相
龜卜易卦・天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠人命書
新知舊雨・移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B, C, V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

電話：(604)681-8008

何桐攝影院
STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

百萬家財富煙過眼

一張好相立代留傳



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、奇異、廣告等相。別具風格。新出款婚紗免賃借用。特技翻影舊相。紀念磁碟。

入籍護照相即影即有
入籍相(黑白) 4張6.40
護照相(彩色) 4張8.80
(連星期3休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

英國皇家攝影學會會員
B.C. 英國國際沙龍評判員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C. 省冠軍獎(71)

主理 何桐

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
 片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
 特瘦白油腸

450 (大只罐) 每包 \$3.70
 375 (細只罐) 每包 \$3.10

本埠各零售店同價發售

顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨真價實

牛孖筋 咖喱牛魚
 咖喱雞 豉牛什
 特製燻鴨 南乳豬手
 柱候牛腩 蠔油鴨掌
 家鄉扣肉 鼓椒鳳爪
 特製柱候鴨

特設熱線部門

特製臘味 肥鷄大鴨
 燒味滷味 新鮮肉類

專營

批發 沽零 歡迎

金寶貝
 一小時沖印

為你保留好時光

特價 彩色 入籍相、護照相
 各兩張 \$9.95
 送回相底

一小時有取
 沖晒時 多晒一套

凡沖晒菲林 送5"×7"一張

溫哥華 唐人街
 NOVA SCOTIA BANK 隔隣
 433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148
 (國泰用戶，另有特價優待)

嘉禾大戲院
 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
 溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888

香港嘉樂線賀歲喜劇片

花霸王霸飛勇神



唔打唔歡喜
票房口碑再報喜

飛虎隊對霸王花



成龍 胡慧中 吳國光 惠英紅 張國榮 梁詠琪 黎燕珊 劉德華 苗可秀 陳佩玲 劉玉婷 李美玲 陳惠敏 馮淬帆 樓南光 黃錦棠 火星 張耀華 盧惠光 黃仕豪 陳道明 李俊傑 麥國華 李忠志 陳世鵬 杰夫 Don Monte Ros Erika Joanna Fontaine Bruce Richard jones 導演主理

同加場映 **羣龍奪寶** 劉德華 徐少強 泰迪羅賓 關芝琳

週末 **孔雀王子** 元彪 元彪 王小鳳 劉家豪 高捷 鄭少秋

午夜場

英語會話

英語學習速成班，提供獨特
速成法，適合成人及小童，
週一至五晚電 524-0436

GENEVA 語言學院。

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售

性感 ● 香艷 錄影帶
● 新潮 ● 刺激 大天新帶

加拿大首創情侶廬室乾淨的戲院

每星期有新戲放映

警告：前部電影全部附有有關性的電影影帶
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

歡迎來電
夫贈九元

HYPATIA LEE

Sweet Young Fakes

NO MAN COULD RESIST

2nd EROTIC FILM
BLACK GARTERS

Time Schedule: 11:30, 1:45, 3:30, 5:15, 7:00, 8:30
BALCONY FOR COUPLES ONLY
ADULT VUE FOR SALE

★ Sicbo

娛樂城
冷熱開投
單地土牌式卡士士

Royal Ma
611 Main St
Vancouver,
下午六
(每星
Government
by you

Blackjack Roulette

詳情請電：
SUPPLIE
CASINO
如圖禮有
請電

地方更闊
歡迎各

李樹棠洽。

321.0299

製良藥。請電
黎床實驗，穴道推
黎良藥。請電
黎良藥。請電

OVER INO 新註冊商標 \$5.00 以下俾得當場 買 10張 21點牌、番攤	Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo	能知過去未來，一生人財福占卦五元。 口訣算命二十元，發音算命三十元。外 埠郵寄算命三十二元。結婚擇日、移 入伙、贈養、醮照起幽、招魂、解除災、殯 禮生基、七天候數，在住宅 167 PRIOR ST., VANCOUVER B.C. V6A 2G3	467 派亞街 夾積善街 占卦算命 林健龍 中山安堂
Marin Centre (& Keefer) 文華二樓 凌晨二時 (天營業) Sponsored by Charities		 跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效中風，車禍復達症，哮喘， 鼻敏感，頸頭肩膊膝關節諸傷痛 免費診 2440 緬街 電：872-8720	
4263 VANCOUVER PLY INC. 晏沙 CASINO 3-0013 二樓 燈色更光猛 人事參預		FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX Cinema Main at 7th Ave.	FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX 18+ 874-3116

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

投資二千萬票房瘋狂狂喜劇超級猛片！
 「富貴逼人」 「富貴再逼人」 原班人馬再合力泡製大笑彈！

一年一度一定贈獻節目
 禮級一獻同你迎接富貴新年

主演：沈殿霞 高浩森
富貴逼人

神龍飛 妙 富貴逼人

沈殿霞

陳山河

毛毛

張家琪

陳山河

陳山河

陳山河

陳山河

大家笑到...

主演：沈殿霞、曾志偉、盧冠廷、李麗珍、陳山河、陳笑詩、關華琳、葉麗儀、杜麗莎、關朝聰、熊良錫

法內情

劉德華 葉德嫻 葉德嫻 劉兆銘

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

繼續同朋電影——

好評！好戲！好演技！

【香港無敵的三大主角】

情中法

吳鳳璋 鍾楚紅 劉德華

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

【情中法】 87年11月11日

鄭裕玲
萬梓良

雲風舞火

午夜線

3月17、18日星期五、六

新最佳拍檔

鍾楚紅 張敏

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

有冷氣
彩色電影
35 MM

兩部成人電影 **Graded XXX**

TIGHT AND TENDER
Starring: X X X X X

DRACULA EXOTICA
Starring: Samantha Fox

WARNING
COMPLETELY DIRECTED WITH SEX
B.C.D.CONCERNOR

特別
成人座
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

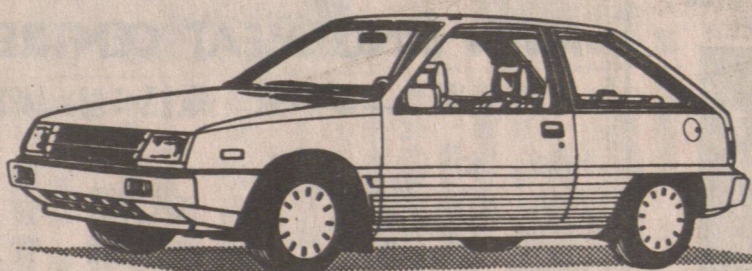
FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX



特別優待華人，敬請萬勿錯過
三月十七日(星期五)上午九時至午夜十二時

午夜瘋狂大平賣

華人營業代表現場忠誠服務
華僑之聲現場直播



Colt 100



Colt 200 GT Turbo



Lebarin Conv



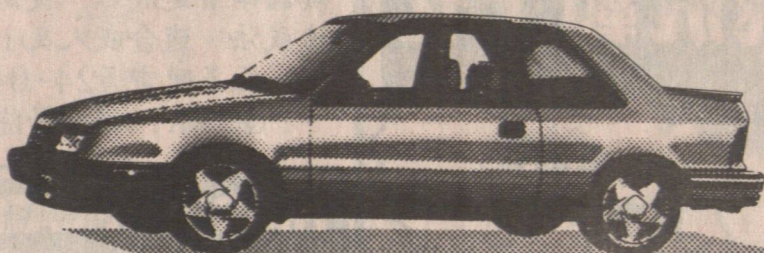
Caravan SE



Spirit ES



Aries Canada K LE 4-Dr



Shadow 2-Dr w/ES Package



New Yorker Landan

- * ARIES 汽車，只售成本價+\$58 (只限數款)
- * COLT 100 和 200，只售成本價+\$58
- * CARAVANS SE 和 LE 五客位及七客位，由\$14,400起
- * 特價 RAM 50 設有客位貨車
- * 平價推出其他各類及各款汽車
- * 多款汽車更可獲廠方直接回佣高達\$1,500
- * 幸運輪抽獎，可得6/49 彩票價值一元至十元，TEST DRIVE
- * 200 張即擦即贏彩票分贈給入場者，先到先得，派完即止



最平！最平！最平！！
只付成本+\$58，即成新車主。



PACIFIC DODGE CHRYSLER-MITSUBISHI

9666 KING GEORGE HWY.
SURREY, B.C.



CALL JAMES WISHON OR WILLIAM CHEUNG FOR PRE-ARRANGED FINANCING

Phone **585-3141**



安榮旅遊貿易公司 聯合主辦
裕聲娛樂公司

《新華聲制作》

金光燦爛

徐小鳳

演唱會

《89年美加巡迴演唱會》

溫哥華 女皇大戲院

Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年 五月七日(星期日)下午八時
五月八日(星期一)8:00PM

票價:\$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00

售票處:龍子行 154 E. PENDER ST. VAN., B.C.
687-9605 (現已開始售票)

徐小鳳演唱會贊助名單

寶發得影視有限公司

快意旅遊公司

新華超級市場

美加蛋卷廠

金天鵝酒家

漢記麵家

北京海鮮酒家/香港仔美食之家

頤和園

四州飯店

好年華海鮮酒家

美心餅店

金石餐廳餅店

華人桌球中心

尖東海鮮酒家

根記麵家

金唐肉食公司

精工錄影音響修理

大成珠寶公司

深美美容中心

RICHMOND AUTO MALL

FENNER VOLVO發達車行

宇宙旅遊公司

德信參茸行

新世界酒店特別贊助

龍子行

北京參茸行



新到 日月魚
功能: 滋陰明目 養肝補腎
用法: 日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回 249元起	●羅省	來回 252元起
●滿地可	來回 279元起	●紐約	來回 422元起
●溫尼辟	來回 274元起	●賭城	來回 199元起
●卡加利	來回 157元起	●曼谷	來回 969元起
●夏威夷	來回 399元起	●澳洲	來回 1299元起
●三藩市	來回 199元起	●倫敦	來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票請早預定!

★暑期直航回港機票加送六晚·酒店祇收1349元

★韓航特選: 韓台港九天遊每月出發1368元起

★日航精選: 日台港十天遊華人領隊1798元起

★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦
招牌窩麵

\$4.90

四和菜

七彩鴨絲羹
火肉豆腐煲
椒鹽焗中蝦
時菜鮮魷
絲苗白飯
生果

\$19.90

六和菜

雞茸雪耳羹
冠華大拼盤
甜酸咕嚕肉
火肉豆腐煲
翡翠鮮魷
椒鹽焗中蝦
絲苗白飯 生果

\$37.90

每日特價餐由三元起

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.

648 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C. V6A 1R1

251-1020



小孩睡房五件傢俬 199.88
梳化及椅二件 549.99
書枱 499.99
燈 29.99
咖啡枱 139.88

協源隆食品有限公司

Hip Yuen Lung Food Supply

261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8

華埠片打東街二六一號 電話: (604) 683-8817

新張期間

急凍食品九折
其餘除特價品外

一律

八五折!

已於三月四日(星期六)

新張營業

專營

海味京菓
藥材補品
唐山雜貨
冰霜魚蝦

魚翅燕窩
時菜鮮菓
茶葉食品
廚具用品

福林飲料四種:
枇杷蜜、西洋菜蜜
鷄骨草蜜、桑菊蜜

由越南城餐館贊助 (2122 E. HASTINGS ST. 254-8094)

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C.

TEL: 875-0747

《經理: 梁錦沛》

新張營業

專售:

TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●
BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

光臨惠顧指導!
各界人士
同業先進
歡迎!

修理各種電油機、
電動機及用具等。

